

- Ⓓ **Bedienungs- und Wartungsanleitung
DL-Tacker**
- ⒼⒷ **Operating and Maintenance Instructions
Pneumatic Stapler**
- Ⓕ **Instructions d'utilisation et d'entretien
Agrafeuse pneumatique**
- ⓃⓁ **Gebruiks- en onderhoudsaanwijzing
Pneumatische tacker**
- Ⓔ **Manual de instrucciones de
operación y mantenimiento
Grapadora neumática**
- Ⓟ **Manual de operação e manutenção
Grampeadora pneumática**
- Ⓐ **Bruks- och underhållsanvisning
Klammerpistol för tryckluft**
- ⒻⓂ **Käyttö- ja huolto-ohje
Paineilmaniittaaja**
- Ⓝ **Bruks- og vedlikeholdsveiledning
Trykkluftstifter**
- ⒸⓇ **Οδηγία χρήσης και συντήρησης
Τάκερ πεπιεσμένου αέρα τύπου**
- Ⓘ **Istruzioni per uso e manutenzione
Graffatrice pneumatica**
- ⒹⓀ **Brugs- og vedligeholdelsesvejledning
Trykluftklammepistol**



Art.-Nr.: 41.377.55

I.-Nr.: 01014

DTA **25 / 1**

Einhell[®]





Gebrauchsanweisung beachten!
Follow the operating instructions
Veillez respecter les indications du mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing in acht nemen
Respeitar as instruções de serviço
Tenga en cuenta las instrucciones de uso
Beakta bruksanvisningen
Noudata käyttöohjetta
Bemærk anvisningerne i betjeningsvejledningen
Προσέξτε την Οδηγία χρήσης
Osservate le istruzioni per l'uso
Bemærk anvisningerne i betjeningsvejledningen



Schutzbrille tragen!
Wear safety goggles
Utilisez des lunettes de protection
Veiligheidsbril dragen
¡Póngase gafas protectoras!
Use óculos de protecção!
Använd ögonskydd!
Käytä suojalaseja!
Bær øjenværn
Να χρησιμοποιείτε προστασία για τα μάτια!
Usate gli occhiali protettivi
Bær øjenværn



Gehörschutz tragen!
Wear ear muffs!
Porter une protection de l'ouïe !
Gehoordeschermer dragen
¡Póngase cascos protectores para los oídos!
Use protecção auditiva!
Använd hörselskydd!
Käytä kuulosuojuksia!
Bær høreværn
Να φοράτε ωτοασπίδες!
Portare cuffie antirumore!
Bær høreværn

D

Verehrter Kunde,

bevor Sie den Tacker das erste Mal in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Anleitung und beachten Sie die Bedienungs- und Wartungshinweise für den Betrieb.

Bewahren Sie diese Anleitung bitte immer bei dem Gerät auf.

1. Technische Daten

max. zulässiger Arbeitsdruck	6 bar
Luftverbrauch	ca. 0,11 l/min.
Klammer Breite	5 mm
Klammer Länge	13 - 40 mm
Nagellänge	16 - 50 mm
empfohlener Schlauchdurchmesser	9 mm i Ø
● Druckluftqualität:	gereinigt und ölvernebelt.

- Leistungsgröße des Kompressors
Fülleistung des Kompressors ca. 250 l/min.
das entspricht einer Motorleistung von 2,2 kW.

- Einstellwerte für das Arbeiten:

Eingestellter Arbeitsdruck am Druckminderer oder Filterdruckminderer 6 bar.

Schalldruckpegel LPA	80,8 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	91,8 dB(A)
Vibration a_w	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

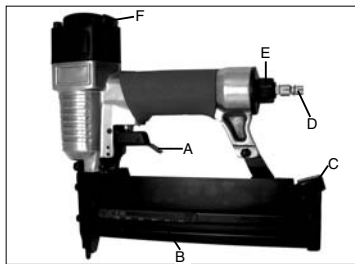
Beachten Sie:

Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Tacker die erforderliche Schutzkleidung, insbesondere Schutzbrille.

Beachten Sie die Sicherheitsbestimmungen.

2. Abbildung

Pos.	Bezeichnung
A	Abzughebel
B	Magazin
C	Magazinhebel
D	Stecknippel für Luftanschluß
E	Luftanschluß
F	Drehbarer Luftablass



3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Tacker ist ein druckluftbetriebenes Werkzeug für den vielseitigen Einsatz.

Die Abluft tritt am Gehäuse nach vorne aus.

Reparaturen und Service nur von autorisierten Fachwerkstätten ausführen lassen.

Beachten Sie!

Zu geringe Schlauch-Innendurchmesser und zu lange Schlauchleitung führen zu Leistungsverlust am Gerät.

4. Sicherheitshinweise

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Tacker nicht zweckentfremden.
- Druckluftwerkzeuge vor Kindern sichern.
- Nur ausgeruht und konzentriert zu Werke gehen.
- Druckluftanschluß nur über eine Schnellverschlußkupplung ausführen.
- Arbeitsdruckeinstellung muß über einen Druckminderer erfolgen.
- Als Energiequelle keinen Sauerstoff oder brennbare Gase verwenden.
- Vor Störungsbeseitigung und Wartungsarbeiten Gerät von der Druckluftquelle trennen.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Tacker die erforderliche Schutzkleidung, insbesondere Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
- Höchstluftdruck 6 bar nicht überschreiten
- Den angeschloßenen und geladenen Nagler nicht auf Personen richten.
- Keine Schutz- Kontaktvorrichtungen entfernen.
- Geladenes Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Keine defekten Geräte verwenden.

D

- Nur Original-Einhell-Klammern/Nägeln verwenden.
- Gerät muß nach dem Abkoppeln drucklos sein.
- Gerät nie ohne Klammern/Nägeln benutzen.
- Richten Sie ein betriebsbereites Eintreibgerät niemals direkt gegen sich selbst oder auf andere Personen.
- Halten Sie das Eintreibgerät beim Arbeiten so, dass Kopf und Körper bei einem möglichen Rückstoß infolge einer Störung der Energieversorgung oder von harten Stellen im Werkstück nicht verletzt werden können.
- Lösen Sie das Eintreibgerät niemals in den freien Raum aus. Sie vermeiden dadurch Gefährdung durch freifliegende Eintreibgegenstände und Überbeanspruchung des Gerätes.
- Zum Transportieren ist das Eintreibgerät vom Druckluftnetz zu trennen, insbesondere wenn Sie Leitern benutzen oder sich in ungewohnter Körperhaltung bewegen.
- Tragen Sie am Arbeitsplatz das Eintreibgerät nur am Griff und mit nicht betätigtem Auslöser.
- Achten Sie auf die Arbeitsplatzverhältnisse. Eintreibgegenstände können eventuell dünn Werkstücke durchschlagen oder beim Arbeiten an Ecken und Kanten von Werkstücken abgleiten und dabei Personen gefährden.
- Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignete Körperschutzmittel, wie z.B. Gehör- und Augenschutz.

5. Inbetriebnahme

Schrauben Sie den mitgelieferten Stecknippel in den Luftanschluß.

Um das Magazin zu füllen, drücken Sie auf den Magazinhebel und ziehen den unteren Magazinschacht nach hinten weg bis zum Anschlag. Legen Sie die Klammern/Nägeln von oben auf die Magazin-Schiene ein. Legen Sie nicht mehr als eine komplette Klammerstange/Nagelstange ein, das Magazin wäre überfüllt und kann nicht mehr verschlossen werden. Setzen Sie nun zum Klammern/Nägeln den Tacker an, sofern natürlich der Druckluftanschluß vorhanden ist und ziehen Sie den Abzugshebel einmal durch und lassen diesen nach jedem Schuß wieder los. Automatikbetrieb: Wenn Sie den Abzugshebel gedrückt lassen, werden beim Aufsetzen des Tackers auf das Werkstück die Klammern/Nägeln automatisch verschossen. Achten Sie darauf das nicht auf die gleiche Stelle zweimal getackert wird.

Achtung !

Sollte trotzdem eine Klammer/Nagel im Kolben-

schacht stecken bleiben, immer sofort den Tacker drucklos machen (Druckluftzuleitung abnehmen) und dann erst die Abdeckplatte abnehmen. Verklebte Klammer herausnehmen, eventuell den Schaft reinigen, und wieder verschließen. Das Magazin muß dabei natürlich geöffnet sein und die restlichen Klammern/Nägeln herausnehmen.

6. Wartung und Pflege

Die Einhaltung der hier angegebenen Wartungshinweise sichert für dieses Qualitätsprodukt eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb zu.

Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn den festen Sitz des Magazins. Reinigen Sie das Gerät gründlich und sofort nach der Arbeit.

Für eine dauerhafte einwandfreie Funktion Ihres Tackers ist eine regelmäßige Schmierung Voraussetzung. Verwenden Sie hierfür nur spezielles Werkzeugöl.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen in Sachen Schmierung zur Auswahl:

6.1 über einen Nebelöler

Eine komplette Wartungseinheit beinhaltet einen Nebelöler und ist am Kompressor angebracht.

6.2 von Hand

Ist bei Ihrer Anlage weder eine Wartungseinheit noch ein Leitungöler vorhanden, so müssen vor jeder Inbetriebnahme des Druckluft-Werkzeuges 3-5 Tropfen Öl in den Druckluftanschluß gegeben werden. Ist das Druckluftwerkzeug mehrere Tage außer Betrieb, müssen Sie vor dem Einschalten 5-10 Tropfen Öl in den Druckluftanschluß geben.

Lagern Sie Ihr Druckluftwerkzeug nur in trockenen Räumen.

7. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Verschleißteile
- Schäden durch unzulässigen Arbeitsdruck.
- Schäden durch nicht aufbereitete Druckluft.
- Schäden, hervorgerufen durch unsachgemäßen Gebrauch oder Fremdeingriff.

Dear Customer,

Before you use the stapler for the first time, please read these instructions and note the information for the tool's operation and maintenance. Always keep this manual with the tool.

1. Technical data

Permissible working pressure max.	6 bar
Air consumption approx.	ca. 011 L/min.
Staple width	5 mm
Staple length	13-40 mm
Nail length	16-50 mm
Recommended hose diameter	9 mm i Ø
● Air quality	cleaned and oiled
● Compressor capacity	
approx. 250 l/min. equivalent to a motor rating of 2.2 kW	
● Work settings	
6 bar working pressure set at the pressure reducer or filter pressure reducer	
Sound pressure level LPA	80,8 dB(A)
Sound power level LWA	91,8 dB(A)
Vibration a_w	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

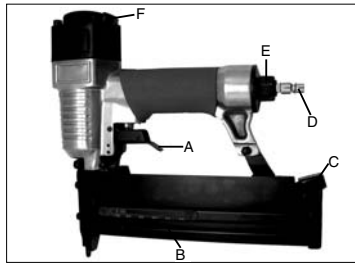
Please note:

When working with the stapler, be sure to wear the necessary protective clothing, particularly goggles.

Observe the safety regulations.

2. Illustration

Item.	Description
A	trigger lever
B	magazine
C	magazine lever
D	plug-in nipple for the air supply
E	air connection
F	Swivel air-outlet



3. Proper use

The stapler is a pneumatic tool for universal service.

The exhaust air leaves the housing to the front.

Repairs and maintenance work are to be carried out only by authorized specialist workshops.

Please note!

The power of the tool will be reduced if you use a hose that has too small an inner diameter or which is too long.

4. Safety regulations

Take suitable precautions to protect yourself and your environment from potential hazards.

- Never put the stapler to any use other than that intended.
- Keep pneumatic tools safe from children.
- Always concentrate while you work. Do not work if you are tired.
- Use only a quick-release coupling to connect up the air supply.
- It is imperative to use a pressure reducer to set the working pressure.
- Never use oxygen or combustible gases as an energy source.
- Always disconnect the tool from the air supply before carrying out any repairs or maintenance work.
- Use only original replacement parts.
- Wear the necessary protective clothing, particularly goggles and safety gloves, when working with the stapler.
- Do not exceed a maximum pressure of 6 bar.
- Never point the stapler at any persons when it is connected up and loaded.

GB

- Do not remove any protective devices or contact guards.
- Never leave the tool unattended when loaded.
- Never use defective tools.
- Use only original Einhell staples/nails.
- When the tool is disconnected it must not be under any pressure.
- Never use the tool without staples.
- Never point an operational stapler directly at yourself or at any other person.
- Whilst working with the stapler, hold it in such a way that your head and body cannot be injured in case of kickback caused by disruption of the power supply or by hard areas of the workpiece.
- Never trigger the stapler into the open air. This is important to avoid the hazards of free-flying staples and of overloading the appliance.
- For the purposes of transportation, the stapler must be disconnected from the compressed-air system, especially if you are using a ladder or are adopting an unusual posture.
- In the workplace, carry the stapler only by its handle and ensure that the trigger is inactivated.
- Make allowance for the workplace conditions. Staples can potentially go straight through thin workpieces or they can slide off workpieces when working on corners and edges, thus putting persons at risk.
- For your own personal safety, always use suitable protective equipment such as, for example, hearing and eye protection.

5. Putting into operation

Screw the supplied plug-in nipple into the air connection.

To fill the magazine, press on the magazine lever and pull back the lower magazine shaft as far as the stop. Insert the staples/nails into the magazine rail from above. Do not insert more than one complete stick of staples/nails or the magazine will be too full and can no longer be closed. After connecting the stapler to the air supply, place it in stapling/nailing position and pull the trigger lever. The trigger lever has to be released after each shot.

Automatic operation: If you keep the trigger lever pressed, the staples/nails will be shot automatically when the stapler is placed against the workpiece.

Be careful not to staple twice in the same place.

Caution !

If a staple/nail becomes stuck in the piston shaft, first disconnect the stapler and make sure it is not under any pressure before you remove the cover plate. With the magazine open and the rest of the

staples/nails removed you can then take out the jammed staple. Clean the shaft if necessary and close again.

6. Maintenance and cleaning

Observance of the following maintenance instructions will ensure that this quality tool gives you years of troublefree service.

Before starting to work, always check that the magazine is secure. Clean the tool thoroughly when you are finished with your work.

Regular lubrication is vital for the long-term, reliable operation of your stapler. Use only special tool oil for this purpose.

You can choose from the following options for lubricating the tool:

6.1 By mist oiler

A complete conditioning unit includes a mist oiler and is fitted to the compressor.

6.2 By hand

If your air system has neither a conditioning unit nor a line oiler, you must feed 3-5 drops of special tool oil into the air connection each time before you use your stapler. If the pneumatic tool has not been used for several days, you must feed 5-10 drops of oil into the air connection before you switch on.

Keep your pneumatic tool in dry rooms only.

7. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

The warranty does not cover:

- Wearing parts
- Damage caused by an unacceptable level of working pressure.
- Damage caused by unconditioned compressed air.
- Damage caused by improper use or unauthorized tampering.

F

Cher client,

avant la première mise en service de l'agrafeuse, veuillez lire les instructions et suivre les consignes de service et d'entretien. Conservez ces instructions toujours avec l'appareil.

1. Caractéristiques techniques

Pression de service admissible max.	6 bar
Consommation d'air env.	0,11 l/min.
Largeur de l'agrafe	5 mm
Longueur de l'agrafe	13 - 40 mm
Longueur de clou	16-50 mm
Diamètre recommandé du tuyau	9 mm i Ø

- Qualité de l'air comprimé:

nettoyé et graissé à brouillard d'huile

- Puissance du compresseur

Puissance de remplissage du compresseur:
env. 250 l/min. ceci correspond à une capacité du moteur de 2,2 kW.

- Valeurs de réglage pour le service:

Pression de service réglée sur le réducteur de pression ou sur le réducteur de pression du filtre: 6 bar.

Niveau de pression acoustique LPA	80,8 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA	91,8 dB(A)
Vibration a_w	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

A respecter:

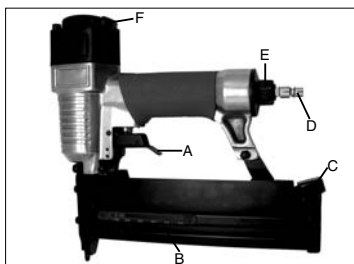
Pendant les travaux avec l'agrafeuse, portez des vêtements appropriés, en particulier des lunettes de protection.

Observez les consignes de sécurité.

2. Illustration

Pos. Désignation

A	Gâchette
B	Magasin
C	Levier de magasin
D	Raccord enfichable pour le raccord d'air
E	Raccord d'air
F	Dégagement d'air rotatif



3. Utilisation conforme aux fins

L'agrafeuse est un outil pneumatique à emploi multiple.

L'air s'échappe sur le boîtier, en avant.

Ne faire effectuer réparations et maintenance que dans des ateliers spécialisés autorisés.

A noter!

Un diamètre intérieur insuffisant du tuyau et une conduite trop longue, provoquent une perte de puissance de l'appareil.

4. Consignes de sécurité

Prenez des précautions appropriées pour protéger votre personne et l'environnement contre des risques d'accident.

- N'employez l'agrafeuse que pour le but pour lequel elle a été conçue.
- Assurez-vous que les outils pneumatiques sont hors de portée des enfants.
- Ne travaillez qu'en état de calme et de concentration.
- N'effectuez le raccordement d'air comprimé qu'à l'aide d'un raccord à fermeture rapide.
- L'ajustage de la pression de service ne se fait qu'au moyen d'un réducteur de pression.
- N'utilisez jamais d'oxygène ou de gaz inflammable comme source d'énergie.
- Séparez l'appareil de la source d'air comprimé avant tout dépannage et tout travail de maintenance.
- N'employez que des pièces de rechange originales.
- Pendant votre travail avec l'agrafeuse, portez les vêtements de protection nécessaires, en particulier des lunettes et des gants de protection.
- Ne dépassez pas la pression d'air maximale de 6 bar.
- Ne dirigez pas l'agrafeuse raccordée et chargée sur des personnes.

F

- N'écarter jamais les dispositifs de sécurité et de contact.
- Ne laissez pas l'appareil chargé sans surveillance.
- N'utilisez pas d'appareils défectueux.
- N'employez que des agrafes/clous originales Einhell.
- Après la déconnexion, l'appareil doit être sans pression.
- N'utilisez jamais l'appareil sans agrafes/clous.
- Ne jamais diriger une agrafeuse prête à l'emploi directement sur vous-mêmes ou sur toute autre personne.
- Maintenez l'agrafeuse pendant le travail de manière que votre tête et votre corps ne puissent pas être blessés en cas de recul à la suite d'un dérangement de l'alimentation en énergie ou d'endroits durs dans la pièce à usiner.
- Ne jamais faire déclencher l'agrafeuse dans l'espace. Cela évitera des risques dus à des agrafes projetées en l'air et à une surcharge de l'appareil.
- Déconnecter l'agrafeuse du réseau d'air comprimé pour le transporter, particulièrement si l'on utilise des échelles et si l'on travaille dans une position du corps inhabituelle.
- Porter l'agrafeuse au poste de travail uniquement par sa poignée et sans que le déclencheur ne soit actionné.
- Respecter les conditions sur le lieu de travail. Les agrafes peuvent éventuellement traverser de minces pièces à usiner ou glisser pendant les travaux sur les angles et bords de pièces à usiner tout en mettant des personnes en danger.
- Utiliser pour votre protection personnelle des moyens de protection adéquats tel une protection de l'ouïe ou des yeux.

5. Mise en service

Vissez le raccord enfichable fourni dans le raccord d'air.

Pour remplir le magasin, appuyez sur le levier du magasin et tirez la gaine inférieure du magasin en arrière jusqu'à la butée. Introduisez les agrafes/clous dans la barre du magasin par le haut. N'introduisez pas plus d'une barre d'agrafes/de clous complète, sinon le magasin serait surchargé et ne pourrait plus être fermé. Pour l'agrafage/clouer, placez l'agrafeuse - évidemment après avoir raccordé l'air comprimé - et tirez bien une fois la gâchette; ensuite lâchez celle-ci après chaque coup.

Mode automatique : si vous maintenez le levier de détente appuyé, les agrafes/clous seront automatiquement lancé(s) lorsque vous placerez l'agrafeuse sur la pièce à usiner.

Faites attention à ce que vous n'agrafiez pas deux fois au même endroit.

Attention!

Si toutefois une agrafe/clou restait coincée dans la gaine, il faudrait immédiatement mettre l'agrafeuse

hors pression (enlever la conduite d'alimentation en air comprimé) et enlever seulement ensuite la plaque de recouvrement. Retirez l'agrafe coincée, nettoyez éventuellement la queue, et refermez le tout. En même temps, le magasin doit être ouverte. Enlevez les agrafes/clous restantes.

6. Maintenance et entretien

Le respect des consignes de maintenance indiquées ici, assure la pérennité de ce produit de qualité ainsi qu'un fonctionnement sans défaillance. Avant de commencer tout travail, vérifiez que le magasin est bien fixé. Nettoyez à fond l'appareil immédiatement après le travail.

Un graissage régulier est la condition préalable pour un fonctionnement irréprochable et durable de votre agrafeuse. N'utilisez que de l'huile spéciale de machine.

Vous avez plusieurs possibilités pour le graissage:

6.1 à l'aide d'un graisseur à brouillard d'huile

Un graisseur à brouillard d'huile est inclus dans l'unité d'entretien complète qui est fixée au compresseur.

6.2 manuel

Si votre appareil ne dispose ni d'une unité d'entretien ni d'un graisseur de ligne, on devra mettre 3 à 5 gouttes d'huile dans le raccord d'air comprimé avant chaque mise en service de l'outil pneumatique. Si l'outil pneumatique était hors service pendant quelque jours, vous devriez mettre 5 à 10 gouttes d'huile dans le raccord d'air comprimé avant la mise en circuit.

Ne conservez votre outil pneumatique que dans des locaux secs.

7. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Sont exclus de la garantie:

- Pièces usées
- Dommages causés par une pression de service inadmissible.
- Dommages causés par un air comprimé non-conditionné.
- Dommages causés par une utilisation mal appropriée ou par une intervention non-autorisée.

Geachte Klant,

Lees zeker de gebruiksaanwijzing en leef de bedienings- en onderhoudsvorschriften voor het bedrijf na vooraleer U de tackler voor de eerste keer in gebruik neemt.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing altijd bij het toestel.

1. Technische gegevens

maximaal toelaatbare werkdruk	6 bar
Luchtverbruik ca.	0,11 l/min.
Nietjes, breedte	5 mm
Nietjes, lengte	13 - 40 mm
Spijkerlengte	16-50 mm
aanbevolen inwendige slangdiameter	9 mm Ø

● Persluchtkwaliteit: gefilterd en olieverstoven

● Vermogen van de compressor
vulvermogen van de compressor ca. 250 l/min.
dat komt overeen met een motorvermogen van 2,2 kW.

● Instelwaarden voor het werken:
ingestelde werkdruk aan de drukregelaar of filterdrukregelaar 6 bar.

Geluidsdruk niveau LPA 80,8 dB(A)

Geluidsprestatieniveau LWA 91,8 dB(A)

Vibration a_w $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Gelieve op het volgende te letten:
Draag bij het werken met de tackler de vereiste veiligheidskledij, zeker een veiligheidsbril.
Leef de veiligheidsvoorschriften na.

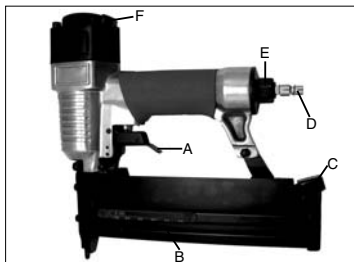
2. Figuur

Pos. Benaming

A	Trekhendel
B	Magazijn
C	Magazijnhefboom
D	Steeknippel voor luchtaansluiting
E	Luchtaansluiting
F	Draaibare luchtuitlaat

3. Doelmatig gebruik

De tackler is een polyvalent pneumatisch gereedschap.



De verbruikte lucht ontsnapt aan het omhulsel naar voren.

Reparaties en service alleen door geautoriseerde vakwerkplaatsen laten uitvoeren.

Gelieve op het volgende te letten!
Te geringe inwendige slangdiameters en een te lange slangleiding leiden tot vermogensverlies aan het gereedschap.

4. Veiligheidsvoorschriften

Bescherm U en Uw omgeving door gepaste voorzorgsmaatregelen tegen ongevallenrisico's.

- Tackler niet voor andere doeleinden gebruiken.
- Persluchtgereedschappen buiten bereik van kinderen houden.
- Slechts uitgerust en geconcentreerd te werk gaan.
- Persluchtaansluiting alleen met behulp van een snelkoppeling uitvoeren.
- Werkdrukinstelling moet door een drukregelaar gebeuren.
- Als energiebron geen zuurstof of brandbare gassen gebruiken.
- Vóór het verhelpen van storingen en onderhoudswerkzaamheden het gereedschap van de persluchtbron scheiden.
- Alleen originele wisselstukken gebruiken.
- Draag bij het werken met de tackler de vereiste veiligheidskledij, zeker een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen.
- Maximumluchtdruk van 6 bar niet overschrijden.
- De aangesloten en geladen tackler niet op personen richten.
- Geen veiligheidsinrichtingen met randaarding verwijderen.
- Het geladen gereedschap niet zonder toezicht laten.
- Geen defecte gereedschappen gebruiken.

NL

- Alleen de originele Einhell nietjes/spijkers gebruiken.
- Gereedschap moet na het loskoppelen drukloos zijn.
- Gereedschap nooit zonder nietjes/spijkers gebruiken.
- Richt een gebruiksklare tacker nooit rechtstreeks op uzelf of op andere personen.
- Hou de tacker bij het werken zo dat u aan het hoofd of op uw lichaam geen letsel kunt oplopen bij een mogelijke terugstoot als gevolg van een storing in de energietoevoer of als u harde plaatsen in het werkstuk tegenkomt.
- Zet de tacker nooit in de vrije ruimte in werking. U voorkomt daardoor dat andere in gevaar worden gebracht door vrij rondvliegende nietjes of spijkers en dat het toestel overbelast wordt.
- Voor het transport dient u de tacker van het persluchtnet te scheiden, vooral als u een ladder gebruikt of als u zich in een ongewone lichaamshouding beweegt.
- Draag op de werkplek de tacker enkel aan de handgreep en bij niet ingedrukte trekker.
- Let op de omstandigheden van de werkplek. Nietjes of spijkers kunnen eventueel dunne werkstukken doorheen worden geslagen of kunnen bij het werken langs hoeken en kanten van werkstukken wegglijden en bij gevolg personen in gevaar brengen.
- Gebruik voor uw persoonlijke veiligheid de gepaste beschermingsmiddelen, zoals b.v. gehoor- en oogbeschermer.

5. Ingebruikneming

Schroef de bijgeleverde steeknippel in de luchtaansluiting.

Om het magazijn te vullen drukt U de magazijnhefboom in en trekt U de onderste magazijnkoker naar achteren weg tot tegen de aanslag. Leg de nietjes/spijkers van boven de magazijnrail in. Leg er niet meer dan een volledige strook nietjes/spijkers in, anders zou het magazijn overvol geraken en kan dan niet meer worden gesloten. Zet nu de aan het persluchtnet aangesloten tacker op het te nieten/spijkeren stuk, trek de trekhendel eenmaal door en laat hem na ieder schot weer los.

Automatische modus: Als u de trekker blijft drukken, worden de nietjes/spijkers automatisch afgeschoten terwijl u de tacker op het werkstuk zet. Let erop dat niet op dezelfde plaats tweemaal wordt geniet.

Let op!

Moest toch een nietje/spijker in de pistonkoker blijven steken, maak dan altijd onmiddellijk de tacker drukloos (persluchttoevoerleiding loskoppelen) en

dan pas neemt U de dekplaat af. Verwijder het vastzittend nietje, reinig zo nodig de schaft en opnieuw sluiten. Daarbij moet het magazijn uiteraard geopend zijn - neem de overgebleven nietjes/spijkers uit het magazijn.

6. Onderhoud

Een lange levensduur en een storingsvrij bedrijf van dit kwaliteitsproduct zijn verzekerd mits de hier opgegeven onderhoudsvoorschriften worden nageleefd.

Controleer telkens vóór werkbegin of het magazijn vastzit. Reinig het gereedschap grondig en onmiddellijk na het werk.

Een regelmatige smering is vereist teneinde een duurzame foutloze functie van Uw tacker te garanderen. Gebruik daarvoor slechts speciale gereedschapsolie.

Voor de smering moogt U kiezen tussen de volgende mogelijkheden:

6.1 Smering door olieverstuur

Een complete onderhoudseenheid bevat een olieverstuur en is aangebracht aan de compressor.

6.2 Manuele smering

Als bij Uw installatie noch een onderhoudseenheid noch een olieverstuur voor de luchtleiding voorhanden is, moeten telkens vóór ingebruikneming van Uw pneumatische tacker 3 tot 5 druppels speciale gereedschapsolie in de persluchtaansluiting worden gedaan. Indien het pneumatisch gereedschap meerdere dagen buiten werking is, moet U vóór het inschakelen 5 tot 10 druppels olie in de persluchtaansluiting doen.

Bewaar Uw pneumatisch gereedschap slechts in droge lokalen.

7. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden :

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigde stuk.

De garantie vervalt indien:

- de betrokken stukken aan slijtage onderhevig zijn
- de schade te wijten is aan:
 - een ontoelaatbare werkdruk
 - ongefilterde perslucht
 - ondeskundig gebruik of ingrepen verricht door daartoeniet bevoegde reparatiewerkplaatsen of personen.

Distinguido cliente:

antes de poner en marcha la grapadora por primera vez, le rogamos se sirva a leer atentamente y observar estas instrucciones de seguridad. Por favor guarde siempre este manual de instrucciones junto con el aparato.

1. Características Técnicas

Presión de trabajo máx. admisible	6 baríos
Consumo de aire ca.	0,11 L/min.
Anchura grapa	5 mm
Longitud grapa	13 - 40 mm
Longitud del clavo	16 - 50 mm
Dia. manguera recomendado	9 mm Ø

- Calidad aire comprimido:

limpio y con pulverización de aceite

- Alimentación de aire comprimido:

a través de unidad de mantenimiento con reductor presión filtro y neblina de aceite

- Rendimiento de compresor:

Unos 250 l/min. de llenado, corresponde a una potencia motor de 2,2 kW

- Parámetros de ajuste para el trabajo:

Presión de trabajo ajustada al reductor de presión o del filtro: 6 baríos

Nivel de presión acústica LPA	80,8 dB(A)
-------------------------------	------------

Nivel de potencia acústica LWA	91,8 dB(A)
--------------------------------	------------

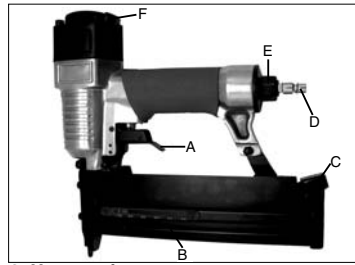
Vibration a_w	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
-----------------	--------------------------

Advertencia a observar:

Póngase la ropa adecuada para trabajar con la grapadora, especialmente gafas protectoras. Observe las instrucciones de seguridad.

2. Ilustración

Pos.	Denominación
A	Palanca
B	Cargador
C	Palanca del cargador
D	Racor para conexión de aire
E	Conexión de aire
F	Desinflado regulable



3. Uso previsto

La grapadora es un aparato dotado de aire comprimido para uso variado.

El aire comprimido sale por la caja hacia adelante.

Reparaciones o servicio postventa a efectuar únicamente en talleres autorizados.

¡Observación!

La reducción del diámetro interior de la manguera o una manguera demasiado larga conducen a una pérdida de potencia del aparato.

4. Instrucciones de seguridad

Protéjase usted y proteja al medio ambiente tomando las medidas necesarias para evitar accidentes.

- No use la grapadora para otros fines que los previstos.
- Aparatos de aire comprimido deben mantenerse fuera del alcance de los niños.
- Trabaje con ella únicamente si está descansado y concentrado
- Haga la conexión del aire comprimido únicamente por acoplamiento rápido.
- El ajuste del aire comprimido de servicio se hará únicamente a través de un reductor de presión.
- No utilice oxígeno u otros gases inflamables como fuente de energía.
- Antes de realizar cualquier trabajo de reparación o mantenimiento desconecte el aparato del aire comprimido
- Utilice únicamente piezas de recambio originales
- Utilice ropa de protección adecuada al trabajar con el aparato, especialmente gafas protectoras y guantes.
- No trabaje a más de 6 baríos de presión.
- No apunte a personas con la grapadora conectada y cargada.
- No elimine dispositivos de protección o contacto.
- No deje sin vigilancia una grapadora cargada.
- No trabaje con aparatos defectuosos.

E

- Use únicamente grapas/clavos originales de Einhell.
- Una vez desacoplado el aparato deberá quedar sin presión neumática.
- No utilice nunca el aparato sin grapas/clavos.
- No dirija nunca una grapadora lista para el servicio directamente a uno mismo o a otras personas.
- Durante el trabajo, mantener la grapadora de forma que no pueda causar daños ni a la cabeza ni al cuerpo en caso que se produzca un retroceso ocasionado por una anomalía en el suministro eléctrico o porque la pieza que se desea grapar tenga puntos duros.
- No activar nunca la grapadora sin apoyarla en una pieza a grapar. De este modo, se evitará el riesgo ocasionado al dispararse una grapa o sobrecargarse el aparato.
- Para transportar la grapadora, es preciso desconectarla de la red de aire comprimido, en especial cuando se estén utilizando escaleras de mano o la posición corporal sea inadecuada.
- Para transportar la grapadora, es preciso llevarla por la empuñadura estando el disparador desactivado.
- Las condiciones en el lugar de trabajo son muy importantes. Las grapas o remaches podrían atravesar piezas finas o resbalar al trabajar en esquinas y cantos, todos ellos riesgos para cualquier persona presente.
- Para protegerse es imprescindible utilizar equipos de protección corporal adecuados, como, p. ej., protectores visuales y auditivos.

5. Puesta en servicio

Atornille el racor suministrado a la conexión de aire comprimido.

Para llenar el cargador proceda a apretar la palanca del cargador y extraiga la caja inferior del cargador hacia atrás hasta llegar al tope. Coloque las grapas/los clavos desde arriba en el rail del cargador. No coloque más de un barra completa de grapas/clavos, de lo contrario se llenará demasiado el cargador y no podrá cerrarlo. Después de haber conectado el aparato al aire comprimido, puede proceder a grapar/clavar, para ello apriete la palanca y suéltela después de cada disparo.

Servicio automático: si deja accionado el disparador, se reubicarán automáticamente las grapas/clavos al colocar la grapadora en la pieza a trabajar. Es imprescindible evitar grapar dos veces sobre el mismo punto.

¡Atención!

Si a pesar de todo se quedara una grapa/clavo en la caja del pistón se desconectará inmediatamente la grapadora del aire comprimido (extraer la

manguera), sólo después de haberlo hecho se podrá abrir la tapa para extraer la grapa enclavada y limpiar la caja si es necesario, para luego volverla a cerrar. Para este trabajo se habrá abierto anteriormente el cargador y extraído las grapas/clavos.

6. Mantenimiento y cuidados

La observación de las instrucciones de mantenimiento indicadas para este producto de calidad aseguran una larga duración de vida y un trabajo sin problemas. Antes de empezar a trabajar compruebe siempre que el cargador esté bien sujeto. Después del trabajo proceda a limpiar cuidadosamente el aparato.

Su grapadora funcionará siempre correctamente si tiene en cuenta el efectuar una lubricación regularmente. Para ello utilice únicamente aceite adecuado para herramientas.

Para una lubricación correcta tiene usted las siguientes posibilidades:

6.1 un pulverizador de aceite

Un conjunto de mantenimiento incluye el pulverizador y se halla colocado junto al compresor.

6.2 manualmente

Introduzca entre 3 y 5 gotas de aceite especial para herramientas en la conexión de aire comprimido de su grapadora. Si la grapadora se deja algunos días sin funcionar deberán introducirse entre 5 y 10 gotas de aceite en dicha conexión.

Guarde sus herramientas neumáticas en ambiente seco.

7. Pedido de piezas de recambio

Al pedido de piezas de recambio deberá especificar los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de recambio solicitada

No se incluyen en la garantía:

- Piezas de desgaste
- Daños ocasionados por una presión de trabajo no permitida.
- Daños ocasionados por un aire comprimido sin tratar.
- Daños ocasionados por uso indebido o intervención ajena.

Estimado cliente,

antes de usar a grampeadora pneumática pela primeira vez, queira ler o manual e observar as instruções de operação e manutenção para o serviço.

Conserve este manual sempre junto ao aparelho.

1. Dados técnicos

Pressão de trabalho máx. admissível	6 bars
Consumo de ar aprox.	0,11 l/min.
Largura do grampo	5 mm
Comprimento do grampo	13 - 40 mm
Comprimento do prego	16 - 50 mm
Diâmetro recomendado da mangueira Ø interno	9 mm

- Qualidade do ar comprimido limpo e com névoa de óleo.

- Tamanho do compressor
Capacidade do compressor aprox. 250 l/min., correspondente a uma potência do motor de 2,2 kW.

- Valores de ajuste para o trabalho
Pressão de trabalho ajustada no redutor de pressão ou no redutor de pressão com filtro a 6 bars.

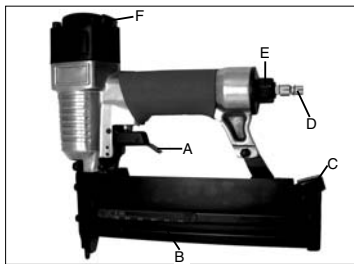
Nível da pressão acústica LPA	80,8 dB(A)
Nível da potência acústica LWA	91,8 dB(A)
Vibração a_w	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Observação:

Ao trabalhar com a grampeadora pneumática, use o vestuário de protecção necessário, especialmente óculos de segurança. Observe as instruções de segurança.

2. Figura

Item	Designação
A	Gatilho
B	Depósito
C	Alavanca do depósito
D	Bocal de ligação para a conexão de ar
E	Conexão de ar
F	Saída de ar giratória



3. Uso conforme às instruções

A grampeadora é um aparelho pneumático de uso múltiplo.

O ar de escape sai para a frente, na caixa.

Mande executar reparações e trabalhos de manutenção somente por oficinas especializadas, devidamente autorizadas.

Observação:

Se o diâmetro interno da mangueira for reduzido demais e a mangueira comprida demais, reduza a capacidade do aparelho.

4. Instruções de segurança

Proteja-se a si mesmo e o ambiente contra acidentes, tomando as medidas de precaução adequadas.

- Não use a grampeadora pneumática para trabalhos para os quais ela não é prevista.
- Evite que crianças tenham acesso a aparelhos pneumáticos.
- Trabalhe somente quando estiver descansado e concentre-se.
- Ligue o ar comprimido somente através de um acoplamento de fecho rápido.
- A pressão de trabalho deve ser ajustada com um redutor da pressão.
- Não use oxigênio ou gases combustíveis como fonte de energia.
- Antes de eliminar defeitos e fazer trabalhos de manutenção, separe o aparelho da alimentação de ar comprimido.
- Use somente peças sobressalentes originais.
- Ao trabalhar com a grampeadora, use o vestuário de protecção necessário, especialmente óculos de segurança e luvas protectoras.
- Não exceda a pressão máxima do ar comprimido, de 6 bars.
- Não dirija a grampeadora ligada e carregada contra pessoas.
- Não remova contactos de segurança.

P

- Não deixe o aparelho carregado sem vigiá-lo.
- Não use aparelhos defeituosos.
- Use somente grampos/pregos originais da Einhell.
- Depois de desacoplada, a grampeadora deve estar sem pressão.
- Nunca use o aparelho sem grampos/pregos.
- Nunca dirija um agrafador pronto a funcionar para si mesmo ou outras pessoas.
- Durante o trabalho, deve segurar o agrafador por forma a que este não possa causar ferimentos na cabeça ou no restante corpo, se for impulsionado para trás devido a uma falha na alimentação de energia ou pontos duros na peça a trabalhar.
- Nunca deixe o agrafador funcionar em vão, para não provocar situações de risco, devido aos elementos deagrafamento libertados, nem sujeitar o aparelho a sobrecarga.
- Antes de transportar o agrafador, deverá desligá-lo da rede de ar comprimido, especialmente se usar escadotes ou efectuar movimentos numa posição incómoda.
- No local de trabalho, deve transportar o agrafador apenas pela pega e com o disparador bloqueado.
- Tenha atenção às condições no local de trabalho. Os elementos deagrafamento podem causar ferimentos, atravessando as peças a trabalhar ou deslizando das mesmas, ao trabalhar cantos e arestas.
- Utilize meios adequados de protecção pessoal, como p. ex. óculos de protecção e protecção auditiva.

5. Colocação em funcionamento

Aparafuse o bocal de ligação, fornecido com o aparelho, na conexão de ar.

Para encher o depósito, aperte a alavanca do depósito e puxe o compartimento inferior do depósito para trás, até o encosto. Insira, por cima, os agrafo/pregos na guia do carregador. Nunca insira mais do que uma barra completa de agrafo/pregos, colocam-se os grampos de cima sobre a guia do depósito. Não introduza mais que uma série completa de grampos, pois senão o depósito fica sobrecarregado e não se pode fechar mais. Aplique a grampeadora, naturalmente se ela estiver ligada ao ar comprimido, e aperte uma vez o gatilho. Solte o gatilho cada vez depois de fixar um grampo/prego.

Modo automático: se deixar o gatilho premido, os agrafo/pregos são automaticamente disparados, quando colocar o agrafador sobre a peça a trabalhar.

Tome cuidado para não grampear duas vezes no mesmo lugar.

Atenção!

Se um grampo/prego emperrar no compartimento, faça sempre com que a grampeadora fique imediatamente sem pressão (tire a tubagem de

alimentação de ar comprimido). Só depois remova a placa de cobertura. Tire o grampo/prego emperrado, limpe eventualmente o compartimento e feche-o. Enquanto isso, o depósito deve estar aberto e devem-se tirar os grampos/pregos restantes.

6. Manutenção e conservação

Observar as seguintes instruções de manutenção significa assegurar uma longa duração e uma operação sem falhas deste produto de qualidade. Cada vez, antes de começar a trabalhar, verifique se o depósito está assente firmemente. Limpe bem o aparelho, imediatamente depois de terminar o serviço.

A condição para o perfeito funcionamento da grampeadora pneumática durante longo tempo é a sua lubrificação em intervalos regulares. Utilize para essa finalidade somente óleo especial para ferramentas.

Para a lubrificação, existem as seguintes possibilidades:

6.1 com um pulverizador de óleo

Uma unidade de manutenção completa contém um pulverizador de óleo e está montada no compressor.

6.2 à mão

Se o aparelho não está equipado com uma unidade de manutenção, nem com um lubrificador na tubagem, é preciso aplicar 3-5 gotas de óleo na conexão de ar comprimido, cada vez, antes de colocar o aparelho em funcionamento. Se a grampeadora pneumática ficou durante vários dias sem funcionar, antes de ligar a mesma é preciso deitar 5-10 gotas de óleo na conexão de ar comprimido.

Deposite o seu aparelho pneumático somente em recintos secos.

7. Encomenda de peças sobressalentes

Na encomenda de peças sobressalentes, devem ser dadas as seguintes indicações:

- Modelo do aparelho
- Referência do aparelho
- Número de identificação do aparelho
- Número da peça sobressalente necessária

Estão excluídos da garantia:

- Peças de desgaste
- Danos devidos a uma pressão de trabalho inadmissível
- Danos devidos a ar comprimido não preparado
- Danos causados por uso impróprio ou intervenção de terceiros.

Bäste kund,

innan Ni använder klammerpistolen för första gången bör Ni läsa igenom handboken och följa bruks- och underhållsanvisningarna för driften. Förvara alltid denna handbok i närheten av maskinen.

1. Tekniska data

Max tillåtet arbetstryck	6 bar
Luftförbrukningca	0,11 L/min
Klammerbredd	5 mm
Klammerlängd	13 - 40 mm
Spiklängd	16 - 50 mm
Rekommenderad slangdiameter invändig	9 mm
● Tryckluftskvalitet:	renad och oljesmord
● Kompressorkapacitet:	kompressorns kapacitet ca 250 l/min vilket motsvarar en motoreffekt på 2,2 kW
● Inställningsvärden för arbetet:	inställt arbetstryck på reducerventilen eller filterreducerventilen 6 bar
Ljudtrycksnivå LPA	80,8 dB(A)
Ljudeffektnivå LWA	91,8 dB(A)
Vibration a_w	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

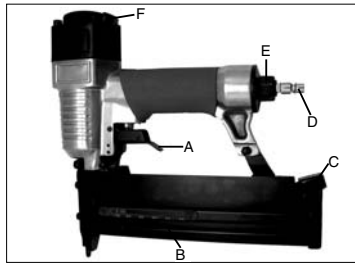
Observera:

Bär nödvändig skyddsklädsel, framförallt skyddsglasögon, under arbete med klammerpistolen.

Följ säkerhetsbestämmelserna.

2. Översikt över maskinen

Pos	Beteckning
A	Avtryckarm
B	Magasin
C	Magasinsarm
D	Slangnippel för luftanslutning
E	Luftanslutning
F	



3. Ändamålsenlig användning

Klammerpistolen är en lätthanterlig, tryckluftsdreven maskin med många användningsmöjligheter.

Frånluften släpps ut framåt på huset.

Reparationer och service får endast utföras av auktoriserade fackverkstäder.

Observera!

För liten innerdiameter på slangen och för lång slang leder till effektförlust på maskinen.

4. Säkerhetsanvisningar

Skydda Er själv och Er omgivning mot olyckor med hjälp av lämpliga försiktighetsåtgärder.

- Klammerpistolen får inte användas för icke ändamålsenlig användning.
- Förvara maskinen oåtkomligt för barn.
- Arbeta med maskinen endast då Ni är utvilad och koncentrerad.
- Tryckluften får endast anslutas via en snabbkoppling.
- Inställningen av arbetstrycket måste göras via en reducerventil.
- Använd inte syre eller brännbara gaser som energikälla.
- Före felavhjälpning och underhållsarbete måste maskinen skiljas från tryckluftskällan.
- Använd endast originalreservdelar.
- Bär nödvändig skyddsklädsel, framförallt skyddsglasögon och skyddshandskar, under arbete med klammerpistolen.
- Överskrid inte max lufttryck 6 bar.

S

- Rikta inte den anslutna och laddade klammerpistolen mot andra personer.
- Ta inte bort några skyddsanordningar.
- Lämna inte maskinen obebakad.
- Använd inte defekta maskiner.
- Använd alltid originalklamrar/spik från Einhell.
- Maskinen måste vara trycklös efter fränkoppling.
- Använd aldrig maskinen utan klamrar/spik.
- Om häftpistolen är driftberedd får du aldrig rikta den mot dig själv eller andra personer.
- Medan du arbetar måste du hålla häftpistolen så att ditt huvud eller dina händer inte kan skadas om pistolen skulle slå tillbaka pga. störningar i energiförsörjningen eller om den stöter emot hårda ytor i arbetsstycket.
- Utlös aldrig häftpistolen ut i luften. I annat fall finns det risk för personskador pga. klammer som flyger omkring i luften samtidigt som pistolen kan överbelastas.
- Innan häftpistolen får transporteras måste den åtskiljas från tryckluftsnätet, särskilt om du använder stege eller står i onormal kroppsställning.
- Vid arbetsplatsen får häftpistolen endast bäras i handtaget och inte med intryckt utlösare.
- Beakta förhållandena på arbetsplatsen. Klammer kan eventuellt slå igenom tunna arbetsstycken eller glida av från arbetsstycken vid häftning på hörn och kanter. Risk för att personer skadas!
- Använd lämplig personlig skyddsutrustning, t. ex hörsel- och ögonskydd.

5. Idrifttagning

Skruva i den bifogade slangnippen i luftanslutning.

För att fylla på magasinet trycker Ni på magasinsarmen och drar det undre magasinsfacket ända bak till anslaget. Lägg in klammer/spik i magasinskenan från ovsidan. Lägg inte in mer än en komplett klammerstapel/spikstapel eftersom magasinet annars blir överfyllt och det går inte att stänga det. Sätt nu klammerpistolen emot det förmål som ska häftas/spika, förutsatt att tryckluften är ansluten, och tryck på avtryckarkarmen. Släpp armen efter varje "skott".

Automatikdrift: Om du håller avtryckaren intryckt, kommer klammer/spik att slås i automatisk när du sätter häftpistolen på arbetsstycket. Häfta inte två gånger på samma ställe.

Observera !

Om det trots detta skulle fastna en klammer/spik i kolvängsen måste klammerpistolen alltid omedelbart göras trycklös (ta av tryckluftsledningen). Ta först

därefter av täckplattan. Ta ur den fastklämda klammern, rengör eventuellt gången och sätt på täckplattan igen. Då detta görs måste naturligtvis magasinet vara öppet och resten av klamrama/spik tas ut.

6. Underhåll och skötsel

Att de här angivna underhållsanvisningarna följs säkrar en lång livslängd och en störningsfri drift för denna kvalitetsprodukt. Kontrollera innan varje arbete påbörjas att magasinet sitter ordentligt fast. Rengör maskinen grundligt omedelbart efter arbetet.

För att Er klammerpistol ska fungera felfritt är det en förutsättning att den smörjs regelbundet. Använd endast speciell verkytgsolja.

Ni har följande alternativ att välja bland då det gäller smörjningen:

6.1 via en dimsmörjanordning

En komplett underhållsenhet innehåller en dimsmörjanordning och är placerad på kompressorn.

6.2 för hand

Om det på er maskin varken finns underhållsenhet eller smörjledning så måste det droppas 3-5 droppar specialverkytgsolja i tryckluftsanslutningen före varje idrifttagning av tryckluftsverkytget. Om tryckluftsverkytget inte använts på flera dagar måste Ni droppa 5-10 droppar olja i tryckluftsanslutningen innan maskinen tas i bruk.

Förvara tryckluftsverkytget endast i torra utrymmen.

7. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Garantin omfattar inte:

- slitdelar
- skador som uppstått pga otillåtet arbetstryck.
- skador som uppstått pga obehandlad tryckluft.
- skador som uppstått pga icke ändamålsenlig användning eller reparationer som utförts av icke auktoriserad personal.

Arvoisa asiakas,

pyydämme Teitä lukemaan tämän käyttöohjeen huolella ennen niittaajan ensimmäistä käyttöä ja noudattamaan annettuja käyttö- ja huolto-ohjeita. Säilyttäkää ohjekirjan aina laitteen mukana.

1. Tekniset tiedot

suurin sallittu työpaine	6 bar
ilmantarve	n. 0,11 l/min.
sinkilän leveys	5 mm
sinkilän pituus	13 - 40 mm
naulan pituus	16 - 50 mm
suositeltu letkun sisäläpimitta	9 mm Ø

- paineilman laatu: puhdistettu ja öljysumutettu.
- kompressorin teho kompressorin täyttökoko n. 250 l/min. vastaa moottorin tehoa 2,2 kW.
- säätöarvot työn aikana: paineenalentimesta tai suodattimen paineenalentimesta säädetty työpaine 6 bar.

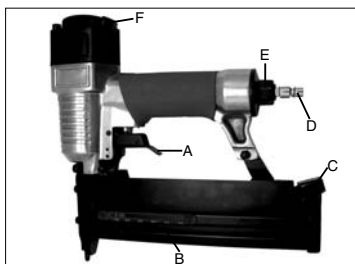
Äänen painetaso LPA	80,8 dB(A)
Äänen tehotaso LWA	91,8 dB(A)
Tärinä a_w	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Huomio:

Käyttäkää paineilmaniittaajan kanssa työskennellessänne tarkoituksenmukaista suoja-asua, varsinkin suojalaseja. Noudattakaa turvallisuusmääräyksiä.

2. Kuva

Kohta	Nimike
A	laukaisin
B	makasiini
C	makasiininlukitsin
D	paineilmaliitännän pistonippa
E	paineilmaliitäntä
F	käännettävä ilmanpoisto



3. Käyttötarkoitus

Niittaaja on paineilmakäyttöinen työkalu moninlaisiin tehtäviin.

Poistoilma tulee kotelosta eteenpäin pois.

Korjaukset ja huoltotyöt saa suorittaa vain valtuutettu alan ammattiliiike.

Huomio!

Liian pieni letkun sisäläpimitta ja liian pitkä letku aiheuttavat laitteen tehon alenemisen.

4. Turvallisuusohjeet

Suojelkaa itseänne ja ympäristöänne noudattamalla tilanteen mukaisia varotoimenpiteitä.

- Älkää käyttäkö niittaajaa vastoin käyttötarkoitusta.
- Paineilmatyökalut on säilytettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Ryhtykää työhön vain levänneenä ja keskittyneenä.
- Paineilmaliitännän saa tehdä vain pikaliittimen avulla.
- Työpaineen säädön saa suorittaa vain paineenalentimen kautta.
- Energianlähteenä ei saa käyttää happea tai muita helposti syttyviä kaasuja.
- Ennen häiriönpoisto- tai huoltotoimien ryhtymistä on laite irroitettava paineilmanlähteestä.
- Käyttäkää vain alkuperäisiä varaosia.
- Käyttäkää niittaajan kanssa työskennellessänne tarkoituksenmukaista suoja-asua, erityisesti suojalaseja ja -käsineitä.
- Suurinta työpainetta = 6 baria ei saa ylittää!
- Paineilmansiirtimen liitettyä ja ladattua niittaajaa

FIN

- ei saa suunnata ihmisiä kohti.
- Älkää poistako mitään kosketus-turvalaitteita.
- Ladattua laitetta ei saa jättää lojumaan.
- Älkää käytäkö viallista laitetta.
- Käyttäkää vain alkuperäisiä Einhell-niittejä/naulat.
- Laitteessa ei saa olla painetta irrottamisen jälkeen.
- Älkää koskaan käytäkö laitetta ilman niittejä/naulat.
- Älä koskaan suuntaa käyttövalmista niittauslaitetta itseäsi tai muita henkilöitä kohti.
- Pidä niittauslaitetta työskentelyn aikana sellaisessa asennossa, että pääsi tai vartalosi ei voi vahingoittua, jos energiansyöttöön tullut häiriö tai työstökappaleessa oleva kovempi kohta aiheuttavat takapotkun.
- Älä koskaan laukaise niittauslaitetta tyhjään ilmaan. Tästä saattaa aiheutua vapaasti lentävien niittauskappaleiden aiheuttamia vaaratilanteita sekä laitteen ylikuormittumista.
- Kuljetusta varten tulee niittauslaite erottaa paineilmaverkosta, erityisesti silloin kun käytät tikkaita tai liikut epätavallisessa asennossa.
- Kanna niittauslaitetta työpaikalla ainoastaan kahvasta aläkä koskaan paina samalla laukaisinta.
- Ota työpaikan olosuhteet huomioon.
- Niittauskappaleet saattavat iskeytyä ohuiden työstökappaleiden läpi tai luiskahtaa työskennellessä työstökappaleen kulumista tai reunoista ja aiheuttaa tällöin tapaturman vaaran.
- Käytä henkilökohtaisen turvallisuutesi vuoksi tarkoituksenmukaisia suojavarusteita, kuten esim. kuulosuojuksia ja silmälasia.

5. Käyttöönotto

Kiertäkää mukana toimitettu pistonippa paineilmailiitintään.

Kun haluatte täyttää makasiinin, painakaa makasiinin lukitusvipua ja vetäkää alemmaa makasiinia taaksepäin ulos vastukseen asti. Aseta niitti/naulat yläpuolelta makasiinikiskoon. Pane kiskoon korkeintaan yksi kokonainen niittitanko/naulatanko, koska se on muuten niin täysi, ettei se enää lukkiudu. Ryhtykää sitten niittaama/naulata an, tietysti vasta kun laite on paineellinen. Vetäkää laukaisinvipu kerran pohjaan ja päästäkää se jälleen irti joka niitin jälkeen. Automaattikäyttö: Jos pidät laukaisuvipua painettuna, niin niitti/naulat lauotaan automaattisesti aina kun naulain asetetaan työstökappaleen pinnalle. Huolehtikaa siitä, ettette niittaa kahta kertaa samaan kohtaan.

Huomio!

Jos kuitenkin niitti/naula jää kiinni iskukanavaan,

irroittakaa aina ensin niittaaja paineilmanlähteestä (irroittakaa paineilmaletku), ja vasta sitten voitte avata peitelevyn. Ottakaa kiinnijääneet niitit pois, tarvittaessa puhdistakaa iskukanava ja sulkekaa sitten peitelevy. Tällöin makasiini on myös avattava ja loput niitit/naulat poistettava.

6. Huolto ja hoito

Seuraavassa annettujen huolto-ohjeiden noudattaminen varmistaa tämän laatu- ja turvallisuuden eliniän ja häiriöttömän toiminnan.

Tarkistakaa aina ennen työhön ryhtymistä, että makasiini on tiukasti paikallaan. Puhdistakaa laite perusteellisesti aina heti käytön jälkeen.

Niittaajanne jatkuvan moitteetoman toiminnan edellytyksenä on säännöllinen voitelu. Käyttäkää tähän vain erityistä työkaluöljyä.

Voitelun suhteen voitte valita seuraavista vaihtoehdoista:

6.1 öljysumuttimella

Täydelliseen huoltoyksikköön kuuluu öljysumutin, ja se on liitetty kompressoriin.

6.2 käsin

Jos laitteistoonne ei kuulu huoltoyksikköä eikä johtovoitelulaitetta, on Teidän tiputettava ennen paineilmatyökalun käynnistystä 3-5 tippaa öljyä paineilmailiitintään. Jos paineilmatyökalu on useampia päiviä käyttämättä, on ennen seuraavaa käynnistystä tiputettava 5-10 tippaa öljyä paineilmailiitintään.

Säilyttäkää paineilmatyökalunne vain kuivissa tiloissa.

7. Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Takuu ei koske:

- kuluvia osia
- virheellisen työpaineen aiheuttamia vaurioita
- käsittelemättömän paineilman aiheuttamia vaurioita
- asiattoman käytön tai asiantuntemattomien korjausten aiheuttamia vaurioita.

Kjære kunde,

Før stifteren tas i bruk for første gang, ber vi Dem vennligst lese veiledningen og studere bruks- og vedlikeholdshenvisninger for bruken. Vennligst oppbevar alltid denne veiledningen sammen med apparatet.

1. Tekniske data

Maks. tillatt arbeidstrykk	6 bar
Luftforbruk ca.	0,11 l/min.
Hefestiftbredde	5 mm
Hefestiftlengde	13 - 40 mm
Spikerlengde	16 - 50 mm
Anbefalt slangediameter innvendig	9 mm Ø

- Trykkluftkvalitet:

renset og oljetåkelagt.

- Kompressorens ytelses-

Kompressorens påfyllingsytelse er kapasitet ca. 250 l/min., hvilket tilsvarer en motorytelse på 2,2 kW.

- Innstillingsverdi for arbeidet:

innstilt arbeidstrykk på trykkminskeren eller filtertrykkminskeren er 6 bar.

Lydtrykniveau LPA	80,8 dB (A)
Lydeffektniveau LWA	91,8 dB (A)
Vibration \dot{a}_w	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Bemerk:

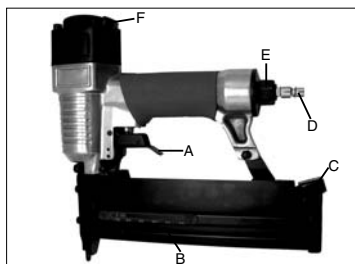
Bruk alltid de nødvendige beskyttelsesklær når De arbeider med stifteren, spesielt beskyttelsesbriller.

Legg merke til sikkerhetsbestemmelsene.

2. Illustrasjon

Pos. Betegnelse

A	Avtrekkssarm
B	Magasin
C	Magasinarm
D	Tilkoblingsnippel for lufttilslutningen
E	Lufttilkobling
F	Svingbart luftutslipp



3. Bruk i henhold til formålene

Stifteren er et trykkluftdrevet verktøy til mange formål.

Utblåsingsluften trekker ut forover på huset.

Reparasjoner og service må kun utføres av autoriserte fagverksteder.

Bemerk!

En for liten innvendig slangediameter eller for lange slangeledninger fører til ytelsestap på apparatet.

4. Sikkerhetshenvisninger

Beskytt Dem selv og omverdenen for ulykkesfare ved egnede sikkerhetstiltak.

- Ikke bruk stifteren til ikke tiltenkte formål.
- Trykkluftverktøy sikres for barn.
- Vær uthvilt og konsentrert ved arbeidet.
- Trykklufttilslutningen må kun skje via en hurtiglukkende kobling.
- Arbeidstrykkinnstillingen må skje via en trykkminsker.
- Ikke bruk surstoff eller brennbare gasser som energikilde.
- Før gjennomføring av feilfjerning eller vedlikeholdsarbeider må apparatet frakobles trykkluftkilden.
- Frakobling av trykkluftkilden
- Bruk utelukkende originale reservedeler.
- Bruk alltid de nødvendige beskyttelsesklær når De arbeider med stifteren, spesielt beskyttelsesbriller og beskyttelseshansker.
- Maks. lufttrykk på 6 bar må ikke overskrides.
- En tilkoblet og fylt stifter må ikke rettes mot personer.

N

- Ikke fjern beskyttelses- og kontaktinnretninger.
- Et oppladet apparat må ikke være uten oppsyn.
- Ikke bruk defekte apparater.
- Bruk kun original Einhell heftestifter/spikrer.
- Etter frakobling må apparatet alltid være i trykløs tilstand.
- Bruk aldri apparatet uten heftestifter/spikrer.
- Du må aldri rette en driftsklar spikerpistol direkte mot deg selv eller mot andre personer.
- Under arbeidet må du holde spikerpistolen slik at hodet og kroppen ikke kan bli skadet ved en eventuell rekyl som følge av en feil på energitilførselen eller på grunn av harde steder i arbeidsstykket.
- Utløs aldri spikerpistolen ut i luften. Da unngår du risiko på grunn av frittflyvende spikre/nagler/stifter og overbelastning av maskinen.
- For transport skal spikerpistolen koples fra trykkluftnettet, særlig når du bruker stiger eller beveger med uvant kroppsholdning.
- Bær bare spikerpistolen etter håndtaket på arbeidsplassen, og ikke med inntrykket avtrekker.
- Ta hensyn til de forhold som råder på arbeidsplassen. Spikre/nagler/stifter kan eventuelt slå igjennom tynne arbeidsstykker, eller gli av fra hjørner og kanter på arbeidsstykkene under arbeidet, og i den forbindelse være til fare for personer.
- Bruk egnet verneutstyr til personlig beskyttelse av kroppen din, f.eks. hørselsvern og vernebriller.

5. Igangsetting

Skru den medleverte tilkoblingsnippelen inn i lufttilslutningen.

For å fylle magasinet trykk på magasinarmen, og trekk den nedre magasinsjaken bakover frem til anslaget. Legg stiftene/spikrene inn i magasinskinne fra oversiden. Ikke legg inn mer enn en komplett stiftstang/spikerstang, det blir ellers overfylt og kan ikke lukkes. Sett nå stifteren/spikre mot arbeidsstykket, men kun dersom det finnes en trykklufttilkobling, og trekk avtrekksarmen helt gjennom. Etter hvert skudd slippes avtrekksarmen igjen.

Automatisk drift: Når du holder avtrekkerhåndtaket trykket, skyter stiftmaskinen stiftene/spikrene automatisk på arbeidsstykket når du setter den på.

Sørg for ikke å stifte samme sted to ganger.

OBS !

Dersom en heftestift/spiker blir sittende fast i stempelsjaken må stifteren øyeblikkelig gjøres trykløs (trekk ut trykklufttilførselen), deretter tas dekkplaten av. Fastsittende heftestifter/spikrer tas ut, eventuelt renses sjaken som deretter lukkes igjen.

20

Dertil må magasinet være åpent, og de resterende heftestiftene/spikrer tas ut.

6. Vedlikehold og pleie

Ved å følge vedlikeholdshenvisningene som her er oppgitt, sikrer man levetiden til dette kvalitetsproduktet og en forstyrrelsesfri drift. Kontrollér at magasinet sitter fast før arbeidet begynnes. Etter hvert arbeide rengjøres apparatet straks og grundig.

Forutsetning for en vedvarende og feilfri funksjon av Deres stifter er en regelmessig smøring. Dertil brukes utelukkende spesialverktøyolje.

Vedrørende smøring finnes følgende muligheter:

6.1 via et tåkeoljeredskap

En komplett vedlikeholdsenhet inneholder et tåkeoljeredskap som sitter på kompressoren.

6.2 manuelt

Dersom Deres anlegg verken har en vedlikeholdsenhet eller et ledningsoljeutstyr, må 3-5 dråper olje dryppes inn i trykklufttilslutningen for trykkluftverktøyet tas i drift. Dersom trykkluftverktøyet er ute av drift i flere dager, må man tilsette 5-10 dråper olje i trykklufttilslutningen for apparatet slås på igjen.

Oppbevar Deres trykkluftverktøy utelukkende i et tørt rom.

7. Reservedelsbestilling

Følgende informasjon er oppgitt ved reservedelsbestillingen:

- Apparattype
- Apparatets artikkelnummer
- Apparatets identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummer til den ønskede reservedelen

Utelukket fra garantiordningen er:

- Slitasjedeler
- Skader som følge av ikke tillatt arbeidstrykk.
- Skader som følge av ubehandlet trykkluft.
- Skader som følge av ufagmessig bruk eller fremmed inngrep.

Αξιότιμε πελάτη !

Πριν εργαστείτε για πρώτη φορά με το τάκερ σας διαβάστε την οδηγία χρήσης και συντήρησης. Την οδηγία αυτή να τη φυλάγετε πάντα κοντά στη συσκευή.

1. Τεχνικά στοιχεία

● ανώτ. επιτρεπτή πίεση λειτουργίας	6 bar
● κατανάλωση αέρα περ.	0,11 l/min
● φάρδος άγκιστρου	5 mm
● μήκος άγκιστρου	13-40mm
● Μήκος καρφιού	16-50 mm
● συνιστούμενη διάμετρος σωλήνα	Ø 9 χιλ.
● ποιότητα πεπιεσμένου αέρα καθαρισμένος και με νεφέλωμα λαδιού	
● εφοδιασμός αέρα μέσω μονάδας μειωτήρα πίεσης φίλτρου και λαδωτήρα νεφελώματος	
● δυναμικότητα του συμπιεστή πλήρωση του συμπιεστή περ.250 l/min - αναλογεί σε ισχύ 2,2 kW	
● ρύθμιση για την εργασία ρυθμιζόμενη πίεση λειτουργίας στον μειωτήρα πίεσης ή στον μειωτήρα πίεσης φίλτρου 6 bar	
Στάθμη ακουστικής πίεσης:	LPA 80,8 dB (A)
Στάθμη ισχύος ηχητικής πηγής:	LWA 91,8 dB (A)
Δονήσεις	≤ 2,5 m/s ²

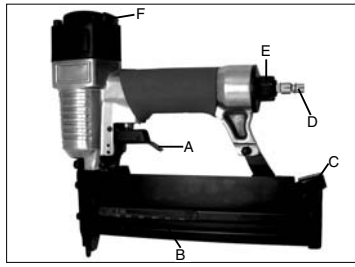
Προσοχή :

Όταν εργάζεστε με το τάκερ να φοράτε τον απαιτούμενο προστατευτικό ρουχισμό, ιδιαίτερα προστατευτικά γυαλιά.

Προσέξτε τους όρους ασφαλείας.

2. Απεικόνιση

αριθμ.	ονομασία
A	μοχλός εκκίνησης
B	γεμιστήρας
C	μοχλός γεμιστήρα
D	ενδέτης για σύνδεση αέρα
E	σύνδεση αέρα
F	Περιστρεφόμενη εκκένωση αέρα



3. Σωστή χρήση

Το τάκερ είναι ένα εργαλείο πολλαπλής χρήσης που λειτουργεί με πεπιεσμένο αέρα.

Η εξαγωγή του αέρα γίνεται προς τα εμπρός.

Προσοχή !

Μία μικρότερη εσωτερική διάμετρος του σωλήνα και πολύ μακρύτερο καλώδιο προκαλούν μία χαμηλότερη απόδοση της συσκευής.

4. Υποδείξεις ασφαλείας

Να προστατεύετε τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας με κατάλληλα μέτρα πρόληψης ατυχημάτων.

- Μη χρησιμοποιείτε το τάκερ για άλλο σκοπό από αυτόν για τον οποίο προορίζεται.
- Να φυλάγετε τα εργαλεία με πεπιεσμένο αέρα μακριά από τα παιδιά.
- Να εργάζεστε μόνο όταν είστε ξεκούραστοι και συγκεντρωμένοι.
- Η σύνδεση του πεπιεσμένου αέρα να γίνεται μόνο μέσω ταχείας ζεύξης.
- Η ρύθμιση του πεπιεσμένου αέρα να γίνεται μόνο μέσω μειωτήρα πίεσης.
- Σαν πηγή ενεργείας να μη χρησιμοποιείτε οξυγόνο ή άλλα εύφλεκτα αέρια.
- Πριν από εργασίες επισκευής ή συντήρησης να διακόπτετε τον πεπιεσμένο αέρα.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Όταν εργάζεστε με τον λειαντήρα να φοράτε τον κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό, ιδιαίτερα προστατευτικά γυαλιά και γάντια.
- Να μη γίνεται υπέρβαση της ανώτατης επιτρεπτής πίεσης των 6 bar.
- Όταν ο δεν χρησιμοποιείται, επισκευάζεται ή συντηρείται η θήκη με τα άγκιστρα να διακόπτετε τον πεπιεσμένο αέρα.

GR

- Να μην απομακρύνονται τα συστήματα ασφαλείας και επαφής.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- Να μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικές συσκευές.
- Να χρησιμοποιούνται μόνο αυθεντικά άγκιστρα/Καρφιά της εταιρίας Einhell.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή ποτέ χωρίς άγκιστρα/Καρφιά.
- Ποτέ μην τεινετε μια καρφωτική συσκευή που είναι έτοιμη προς λειτουργία προς εσάς τους ίδιους ή προς άλλα άτομα.
- Κατά την εργασία να κρατάτε την καρφωτική συσκευή έτσι, ώστε το κεφάλι και το σώμα να μην μπορούν να τραυματισθούν σε περίπτωση αντίκρουσης λόγω βλάβης της παροχής ρεύματος ή από σκληρά τμήματα του κατεργαζόμενου αντικειμένου.
- Ποτέ μη λειτουργείτε την καρφωτική συσκευή προς ελεύθερο χώρο. Αποφεύγετε έτσι τον κίνδυνο τραυματισμού από εκσφενδονιζόμενα καρφιά και την υπερκαταπόνηση της συσκευής.
- Για τη μεταφορά να βγάζετε την καρφωτική συσκευή από το δικτυο πεπιεσμένου αέρα, ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε σκάλες ή όταν στέκεστε σε όχι φυσιολογική στάση του σώματος.
- Να μεταφέρετε την καρφωτική συσκευή κρατώντας την από τη χειρολαβή και με όχι με ενεργοποιημένο διακόπτη εκκίνησης.
- Να προσέχετε τις συνθήκες εργασίας. Τα καρφιά μπορεί να γλιστρήσουν και να περάσουν μέσα από αντικείμενα ή να ξεφύγουν κατά την εργασία σε γωνίες και άκρες και να τραυματίσουν άτομα.
- Για την ατομική σας προστασία να χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό, όπως π.χ. ηχοπροστασία και προστασία ματιών.

5. Λειτουργία

Βιδώστε τον ενδέτη που συμπεριλαμβάνεται στο περιεχόμενο της συσκευασίας στην θέση σύνδεσης του αέρα.

Για να γεμίσετε τον γεμιστήρα πιέστε τον μοχλό του γεμιστήρα και τραβήξτε τη θήκη του γεμιστήρα προς τα πίσω, μέχρι το τέρμα. Να βάζετε συνδετήρες/καρφιά από πάνω στη γραμμή του γεμιστήρα. Ποτέ μη βάζετε περισσότερο από μία πλήρη σειρά συνδετήρων/καρφιών γιατί δεν θα κλείνει ο γεμιστήρας. Αρχίστε να εργάζεστε τώρα με το τάκερ, εφ' όσον φυσικά έχετε πεπιεσμένο αέρα. Τραβήξτε τον μοχλό εκκίνησης μέχρι το τέρμα και μετά από κάθε κάρφωμα τον αφήνετε ελεύθερο.

Αυτόματη λειτουργία. Εάν αφήσετε πιεσμένη τη σκανδάλη, τότε ακουμπώντας τον καρφωτήρα βγαίνουν και καρφώνονται αυτόματα οι συνδετήρες/τα καρφιά.

Να προσέξετε να μην καρφώνετε στο ίδιο μέρος δύο φορές.

22

Προσοχή !

Εάν παρ' όλα αυτά φρακάρει ένα άγκιστρο/Καρφί, διακόψτε τον πεπιεσμένο αέρα (απομακρύνετε τον αγωγό του πεπιεσμένου αέρα) και μετά βγάλτε το κάλυμμα. Βγάλτε το άγκιστρο/Καρφί που φράκαρα, ενδεχομένως καθαρίστε τη θήκη και ξανακλείστε το. Φυσικά ο γεμιστήρας πρέπει να είναι ανοικτός και να βγάλετε όλα τα άγκιστρα/Καρφιά από μέσα.

6. Συντήρηση και περιποίηση

Η τήρηση των υποδείξεων συντήρησης είναι εγγύηση μακράς διάρκειας αντοχής και λειτουργίας χωρίς βλάβες αυτού του προϊόντος ποιότητας. Πριν την αρχή της εργασίας ελέγξτε ελαν ο γεμιστήρας είναι καλά στερεωμένος. Μετά την εργασία να καθαρίζετε καλά τη συσκευή σας.

Προϋπόθεση για διαρκή άψογη λειτουργία του τάκερ σας είναι η τακτική λίπανση. Να χρησιμοποιείται μόνο ειδικό λιπαντικό.

Έχετε τις εξής δυνατότητες λίπανσης:

6.1 μέσω λαδωτή νεφελώματος

Σε μία πλήρη μονάδα συντήρησης συμπεριλαμβάνεται ένας λαδωτής νεφελώματος που βρίσκεται στον συμπεσστή.

6.2 με το χέρι

Πριν από κάθε λειτουργία του τάκερ σας να βάζετε 3-5 σταγόνες ειδικό λάδι για εργαλεία στην σύνδεση του πεπιεσμένου αέρα. Εάν η συσκευή σας δεν χρησιμοποιηθεί για μερικές ημέρες, πρέπει πριν την νέα της λειτουργία να τη λαδώσετε με 5-10 σταγόνες λάδι που θα βάλετε στη σύνδεση του πεπιεσμένου αέρα.

Να φυλάγετε τη συσκευή σας σε στεγνό χώρο.

7. Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να αναφέρετε τα ακόλουθα στοιχεία:

- Χαρακτηρισμός τύπου της μηχανής
- Αριθμός είδους της μηχανής
- Χαρακτηριστικός αριθμός της μηχανής
- Αριθμός ανταλλακτικού του απαιτούμενου ανταλλακτικού

Από την εγγύηση αποκλείονται τα εξής:

- τεμάχια που υπόκεινται σε κοινή φθορά
- βλάβες που οφείλονται σε όχι επιτρεπτή πίεση
- βλάβες που οφείλονται σε όχι προετοιμασμένο πεπιεσμένο αέρα
- βλάβες που οφείλονται σε όχι σωστή χρήση ή σε επισκευή από τρίτους

Gentile Cliente,

avanti di utilizzare per la prima volta la Graffatrice, leggete le istruzioni ed osservate le avvertenze sull'uso e la manutenzione relative al funzionamento. Conservate le presenti istruzioni tenendole sempre unite all'attrezzo.

1. Dati tecnici

Pressione lavoro max. consentita	6 bar
Consumo aria ca.	0,11 l/min.
Larghezza graffa	5 mm
Lunghezza graffa	13 - 40 mm
Lunghezza chiodi	16 - 50 mm
Diametro tubo consigliato	9 mm Ø i.

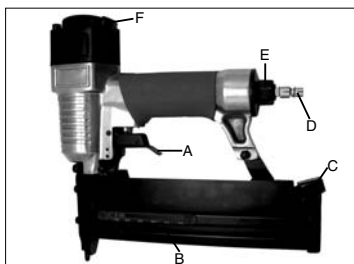
- Qualità aria compressa:
pulita e micronebulizzata ad d'olio.
 - Grado di potenza del compressore
Potenza di riempimento del compressore ca. 250 l/min. che corrisponde ad una potenza motrice di 2,2 kW
 - Valori di regolazione al pressione di lavoro regolata sul riduttore di funzionamento pressione o riduttore di pressione a filtro 6 bar.
- | | |
|------------------------------------|--------------------------|
| livello di pressione acustica LPA: | 80,8 dB (A) |
| livello di potenza sonora LWA: | 91,8 dB (A) |
| Vibrazione \dot{a}_w | $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ |

Misure precauzionali
Lavorando colla Graffatrice portate indumenti protettivi adeguati, specialmente gli occhiali protettivi.
Si prega di osservare le norme di sicurezza.

2. Illustrazione

Pos. Denominazione

A	Levetta-grilletto
B	Magazzino
C	Levetta magazzino
D	Nipplo di raccordo per raccordo aria compressa
E	Raccordo aria
F	Uscita dell'aria girevole



3. Utilizzo regolamentare

La Graffatrice è un attrezzo con azionamento ad aria compressa di molteplice utilizzo.

L'aria espulsa fuoriesce in avanti dal corpo della Graffatrice.

Fare effettuare riparazioni e lavori di service soltanto da officine specializzate autorizzate.

Avvertimento!

Un diametro interno del tubo troppo piccolo o un tubo troppo lungo hanno di conseguenza una perdita di potenza dell'apparecchio.

4. Avvertenze sulla sicurezza

Protegete Voi stessi e gli altri da eventuali pericoli d'infortunio prendendo le adeguate misure precauzionali.

- Non utilizzate la Graffatrice per lavori ad esso inidonei.
- Tenete lontano dai bambini attrezzi ad aria compressa.
- Mettersi al lavoro riposato e pieno di concentrazione.
- Effettuare il collegamento dell'aria compressa soltanto tramite un organo d'innesto a chiusura rapida.
- La pressione di lavoro deve essere regolata attraverso un dispositivo riduttore di pressione.
- Non servirsi di ossigeno o gas infiammabili quali fonti di energia.
- Prima di eliminare eventuali disturbi di funzionamento o di effettuare lavori di manutenzione, staccare l'apparecchio dalla fonte d'aria compressa.
- Utilizzare soltanto ricambi originali.
- Durante il lavoro colla Graffatrice, portate gli indumenti protettivi necessari, specialmente occhiali e guanti protettivi.
- Non superare la pressione d'aria massima di 6

I

- bar.
- Non puntare contro persone la graffatrice carica.
- Non allontanare i dispositivi di protezione e di contatto.
- Non lasciare insorvegliato l'apparecchio caricato.
- Non utilizzare apparecchi guasti.
- Utilizzare soltanto graffe/chiodi originali Einhell.
- Dopo averlo staccato, l'apparecchio deve essere senza pressione.
- Non usare l'apparecchio privo di graffe/chiodi.
- Non dirigete mai la graffettatrice-inchiodatrice pronta per l'uso verso di voi o verso altre persone.
- Nel lavorare tenete l'apparecchio in modo tale che la testa ed il corpo non possano essere lesi in caso di un eventuale rinculo per anomalie nell'alimentazione di corrente o da punti più duri nel pezzo da lavorare.
- Non azionate mai la graffettatrice-inchiodatrice senza che sia rivolta verso un oggetto. In tal modo evitate il rischio rappresentato da graffette/chiodi sganciati ad alta velocità e da un'eccessiva sollecitazione dell'apparecchio.
- Per il trasporto si deve staccare l'apparecchio dalla rete dell'aria compressa, in particolare se usate scale o assumete una posizione insolita.
- Sul posto di lavoro tenete l'apparecchio solo per l'impugnatura e con l'interruttore non azionato.
- Fate attenzione alla situazione sul posto di lavoro. I chiodi e le graffette possono eventualmente perforare pezzi sottili oppure scivolare mentre si lavora su spigoli ed angoli e rappresentare un rischio per le persone.
- Per la vostra protezione personale usate dei mezzi protettivi adatti, come per es. cuffie ed occhiali protettivi.

5. Messa in funzione

Avvitare il nipplo di raccordo in dotazione al raccordo d'aria.

Per caricare il magazzino, premete sulla levetta del magazzino stesso e tirate fuori in indietro il portagraffe inferiore, fino a raggiungere l'arresto di fine corsa. Mettete le graffette/i chiodi nella guida del magazzino dall'alto. Non inserite più di una barretta completa di graffette/chiodi, evitando così di sovraccaricare il magazzino e di non poterlo più chiudere. Posizionate ora la Graffatrice per azionarla, sempre che sia stata previamente collegata all'aria compressa, ed azionate la levetta-grilletto, mollandola ogniqualvolta sarà stata sparata una graffa.

Esercizio automatico: se tenete premuta la leva di scatto vengono sparate automaticamente le graffette/i chiodi non appena la graffettatrice-inchiodatrice viene appoggiata sul pezzo da lavorare. Fate attenzione di non puntare la Graffatrice due volte sullo stesso punto.

Attenzione!

Se per caso una graffa/chiodi dovesse restare nella canna dello stantuffo di spinta, staccare sempre ed immediatamente la Graffatrice dall'aria compressa (staccare il tubo dell'aria compressa) e soltanto dopo prelevare la piastra di copertura. Tirare fuori le graffe/chiodi incastrate, pulendo eventualmente la canna, e poi richiudere. Facendo ciò il magazzino deve rimanere naturalmente aperto; prelevare il resto delle graffe/chiodi.

6. Cura e manutenzione

L'osservanza delle avvertenze sulla manutenzione qui indicate, comporterà a questo prodotto di qualità una prolungata longevità ed un funzionamento senza disturbi o guasti.

Prima di iniziare a lavorare verificate che il cilindro poggi bene nella sede. Pulite subito e a fondo l'apparecchio dopo averlo utilizzato.

Per un funzionamento continuo e senza inconvenienti tecnici della Vostra Graffatrice, è indispensabile lubrificarla regolarmente. Per tale scopo impiegate soltanto olio speciale per attrezzi.

Per quanto riguarda la lubrificazione, avete le seguenti possibilità:

6.1 mediante un oleatore a micronebbia

Una unità manutenzione comprende un oleatore a micronebbia, che si trova applicato al compressore.

6.2 a mano

Se in Vostro impianto non disponesse né di un'unità manutenzione e né di un oleaconduttore, allora dovrete dare 3-5 gocce d'olio sul raccordo dell'aria compressa, prima della messa in funzione dell'attrezzo ad aria compressa stesso. Se l'attrezzo ad aria compressa non fosse stato usato per più giorni, dovrete dare 5-10 gocce d'olio sul raccordo dell'aria compressa, prima di avviarlo.

Conservate il Vostro attrezzo ad aria compressa solo in ambienti chiusi.

7. Ordinazione dei pezzi di ricambio

Nell'ordinare i pezzi di ricambio si devono indicare i seguenti dati:

- tipo di utensile
- numero di articolo dell'utensile
- numero di identificazione dell'utensile
- numero del pezzo di ricambio desiderato

Sono esclusi dalla garanzia:

- Pezzi soggetti al logoramento
- Danni causati da pressione al funzionamento non consentita.
- Danni in causati da aria compressa non preparata.
- Danni in seguito ad uso non idoneamente eseguito o ad altrui intervento.

Kære kunde,

før De tager klammepistolen i brug første gang, bedes De læse vejledningen igennem og følge brugs- og vedligeholdelsesanvisningerne under brugen.

Denne vejledning bedes De altid opbevare i nærheden af maskinen.

1. Tekniske data

Max. tilladt arbejdsdruk	6 bar
Luftforbrug ca.	0,11 L/min
Klammebredden	5 mm
Klammelængde	13 - 40 mm
Sømlængde	16 - 50 mm
Anbefalet slangediameter indvendig Ø	9 mm
● Trykluftkvalitet	Renset og oliesmurt
● Kompressorkapacitet	Kompressorens kapacitet ca. 250 l/min, hvilket svarer til en motoreffekt på 2,2 kW
● Indstillingsværdier for arbejdet	Indstillet arbejdsdruk på trykaflastningsventilen eller filtertrykaflastningsventilen 6 bar
Lydtrykniveau LPA	80,8 dB (A)
Lydeffektniveau LWA	91,8 dB (A)
Vibration a_w	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

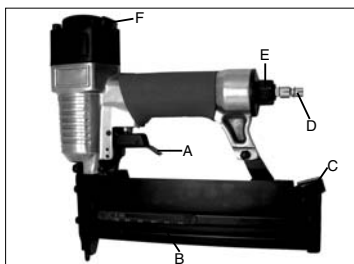
Bemærk:

Bær det nødvendige sikkerhedsudstyr, først og fremmest beskyttelsesbriller, under arbejdet med klammepistolen.

Følg sikkerhedsbestemmelserne.

2. Oversigt over maskinen

Pos.	Betegnelse
A	Start/stop
B	Magasin
C	Magasinarm
D	Tilslutningsnippel til lufttilslutning
E	Lufttilslutning
F	Drejeligt luftaftræk



3. Korrekt anvendelse

Klammepistolen er en lethåndterlig, trykluftdrevet maskinen med mange anvendelsesmuligheder.

Returluften blæses fremad ud af huset.

Reparationer og service må kun udføres af et autoriseret specialværksted.

Bemærk!

Hvis slangens indvendige diameter er for lille og slangen er for lang, medfører det effekttab på maskinen.

4. Sikkerhedshenvisninger

Beskyt Dem selv og Deres omgivelser mod faren for ulykker ved at træffe egnede sikkerhedsforanstaltninger.

- Anvend ikke klammepistolen i strid med sit formål.
- Opbevar trykluftværktøj utilgængeligt for børn.
- Arbejd kun med maskinen, når De er udhvilet og koncentreret.
- Tryklufttilslutningen skal ske via en lynkobling.
- Indstillingen af arbejdsdruk skal ske via en trykaflastningsventil.
- Anvend ikke ilt eller brændbare gasser (trykgas, brændselsgas) som energikilde.
- Afbryd maskinens forbindelse til trykluftkilden før fejlfhjælpning og vedligeholdelsesarbejde.
- Anvend udelukkende originale reservedele.
- Bær det nødvendige beskyttelsesudstyr, først og fremmest beskyttelsesbriller og arbejdshandsker, når De anvender klammepistolen.
- Overskrid ikke det maksimale lufttryk på 6 bar.
- Sigt ikke på personer med den tilsluttede og ladte klammepistol.

DK

- Fjern ikke indgrebsbeskyttelsesordninger.
- Forlad ikke den ladte klammepistol ubevogtet.
- Anvend ikke maskinen, hvis den er defekt.
- Anvend altid originale klammer/søm fra Einhell.
- Maskinen må ikke stå under tryk efter udkobling.
- Anvend aldrig maskinen uden klammer/søm.
- Ret aldrig en hæftepistol ind mod dig selv eller andre.
- Under arbejdet skal hæftepistolen holdes sådan, at hoved og krop ikke kan komme til skade i tilfælde af returslag som følge af forstyrrelser i energitilførslen eller hårde steder i emnet.
- Aktiver aldrig hæftepistolen ud i det frie rum. Hæftemidler udgør en alvorlig fare for kvæstelse, ligesom hæftepistolen vil blive overbelastet.
- Ved transport af hæftepistolen skal der afbrydes for tryklufttilførslen, især hvis du benytter stige eller indtager en abnorm kropsholdning.
- På arbejdsstedet skal hæftepistolen holdes i håndtaget, og uden at udløseren er aktiveret.
- Vær opmærksom på forholdene på arbejdsstedet. Hæftemidler kan eventuelt slå igennem tynde emner eller prelle af på hjørner og kanter og herved påføre andre skade.
- Anvend kropsværm til din personlige sikkerhed, f.eks. høre- og øjenværm.

5. Ibrugtagning

Skrue den medfølgende tilslutningsnippel ind i lufttilslutningen.

For at fylde nye klammer i magasinet skal De trykke på magasinarmen og trække magasinunderdelen tilbage indtil stop. Læg klammer/søm ind i magasinets kinnene ovenfra. Læg ikke mere end en komplet klammeenhed/sømehed i; da magasinet ellers bliver overfyldt og ikke vil kunne lukkes. Forudsat at klammepistolen er tilsluttet trykluft, kan De sætte pistolen på det emne som skal hæftes/sømmes og „trykke af“. Slip aftrækkeren efter hvert skud.

Automatisk drift: Når du holder aftræksarmen nede, skydes klammerne/sømmene automatisk ind, når hæftepistolen sættes på emnet. Vær opmærksom på, at De ikke hæfter to gange på samme sted.

Bemærk !

Skulle der blive en klamme/søm siddende i stempelgangen, skal tryklufttilførslen til klammepistolen omgående afbrydes. Først derefter kan de demontere afdækningspladen. Fjern fastklemt klamme/søm, rengør om nødvendigt stempelgangen og genmonter afdækningspladen. Magasinet skal i den forbindelse naturligvis være

åbent, og de resterende klammer/søm skal tages ud.

6. Vedligehold og pleje

Ved overholdelse af de her anførte vedligeholdelsesanvisninger sikres dette kvalitetsproduktet en lang levetid samt en fejlfri anvendelse. Kontrollér før hver eneste ibrugtagning, at magasinet sidder ordentlig fast. Foretag grundig rengøring af maskinen omgående efter endt arbejde.

Forudsætningen for, at klammepistolen på længere sigt fungerer fejlfrit, er en regelmæssig smøring. Anvend kun specialværktøjsolie.

Smøring kan foretages på følgende måder:

6.1 via et tagesmøreapparat

En komplet serviceenhed indeholder et tagesmøreapparat og er placeret på kompressoren.

6.2 manuelt

Hvis Deres anlæg hverken er forsynet med en serviceenhed eller en smøreledning, skal trykluftværktøjet tilføres 3-5 dråber specialværktøjsolie gennem tryklufttilslutningen før hver eneste ibrugtagning. Hvis trykluftværktøjet ikke bruges i flere dage, skal De tilføre 5-10 dråber olie ned i trykluftstilslutningen, inden De starter maskinen.

Opbevar altid trykluftværktøjet på et tørt sted.

7. Reservedelsbestilling

Følgende informationer må opgives ved reservedelsbestillingen:

- Apparattype
- Apparatets artikkelnummer
- Apparatets identifikationsnummer
- Reservedelsnummer til den ønskede reservedelen

Garantien omfatter ikke:

- Sliddele.
- Skader som følge af overskridelse af det tilladte arbejdstryk.
- Skader som følge af ubehandlet trykluft.
- Skader opstået som følge af ukorrekt brug eller uautoriseret reparation.

Ersatzteilliste DTA 25/1

Art.Nr. 41.377.55, I-Nr. : 01014

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.
o.B.	Spezialöl für Druckluft-Werkzeuge	41.383.10
o.B.	Gewindestecknippel 1/4"	41.383.10.01.001
o.B.	Inbusschlüssel 3 mm	41.383.10.01.002
o.B.	Inbusschlüssel 4 mm	41.383.10.01.003

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konformitetserklæring
- RU EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®



- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SI EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhlásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

Drucklufttacker DTA 25/1

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corect este în conformitate cu directivele și standardele.

Imzalayan kiji, firma adina ürütün aşafida anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduşunu beyan eder.

Ev ondmati της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsani imenom firme prolašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niže podpisani oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zavezne prehlasuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

Долуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- | | | |
|--|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar |
| <input type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{wm}dB(A); L _{wa}dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 792-13

Landau/Isar, den 08.04.2004

Brunhözl
Brunhözl

Leiter Produkt-Management

Krey
Krey

Produkt-Management

Archivierung / For archives:

4137755-01-4155050-M

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Technické zmeny vyhradeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické zmeny vyhradené
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Запазва се правото за технически промени
- Ⓢ Ο κατοκνωστής διατρέει το δικαιώμα τεχνικών αλλαγών
- Ⓢ Technik deġisjikkler olabillir

WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.
For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.
Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.
This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarsovergang of de overname van het toestel door de klant.
De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.
Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.
De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

CERTIFICADO DE GARANTIA

Damos 2 años de garantía para o aparello referido no manual, no caso do noso produto estar defectuoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferencia do risco ou com a aceitação do aparello por parte do cliente.
A validade da garantía do noso aparello está dependente de una manutención conforme con o manual de instrucións e de una utilización adecuada.
Naturalmente, os dereitos de garantía constantes nesta declaración aplican-se durante 2 anos.
A garantía é válida para a República Federal da Alemaña ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento ás disposicións em vigor localmente. Certifíquese relativamente ao contacto do respectivo servizo de asistencia técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do servizo de asistencia técnica.

TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaranantamishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvastuiden esellytyksenä on laitteen käyttöohjeissa annettujen määräysten mukainen asiantuntiva huolto sekä laitteemme määräystenmukainen käyttö.
On itestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.
Takuu on voimassa Saksan Liittotasavalton alueella tai kunkin päämarkkinuedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuusoissa alueista vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

Εγγύηση

Για τη συσκευή που αναφέρεται στην Οδηγία χρήσης παρέχουμε εγγύηση 2 ετών για την περίπτωση κατά την οποία το προϊόν μας αποδειχθεί ελαττωματικό. Η προθεσμία των 2 ετών αρχίζει με την μεταβίβαση των κινδύνων ή την παραλαβή της συσκευής από τον πελάτη. Προϋπόθεση για την αξίωση της εγγύησης είναι η σωστή συντήρηση σύμφωνα με την Οδηγία χρήσης καθώς και η χρήση της συσκευής μας ανάλογα με τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται.
Φανερά διατηρείται όλα τα δικαιώματα της νόμιμης εγγύησης στα πλαίσια αυτών των 2 ετών.
Η εγγύηση ισχύει εντός της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας ή εντός της χώρας του εκάστοτε τοπικού εκπροσώπου πωλήσεων ως συμπλήρωμα των τοπικών διατάξεων. Παρακαλούμε να προσέξετε τον αρμόδιο του τοπικού πριμάρου εξυπηρέτησης πελατών ή την καταγραφή

GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.
La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.
Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.
La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

CERTIFICADO DE GARANTIA

Ofrecemos 2 años de garantía sobre el aparato referido en el manual, en el caso de que nuestro producto presentara defectos. El plazo de 2 años comienza con la cesión de riesgos o la entrega del aparato al cliente.
Requisito necesario para reclamar la garantía es un mantenimiento correcto de acuerdo con el manual de instrucciones, así como el uso adecuado de nuestro aparato.
Naturalmente prevalecen los derechos de garantía concedidos por la ley dentro del plazo mencionado de 2 años.
Esta garantía es válida para el ámbito de la República Federal de Alemania o de los respectivos países del distribuidor principal regional como complemento de las disposiciones legales válidas a nivel local. Le rogamos tenga en cuenta quién es el encargado de su servicio regional de asistencia técnica o diríjase a la dirección de servicio técnico indicada más abajo.

GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.
En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.
Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.
Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbætt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på kober, eller når produktet overdrages til kunden.
For at kunne stette krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.
Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.
Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionale ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.
Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.
La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a complemento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

- (D) ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- (A) Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH) Fubag International
 St. Gallerstraße 182
CH-8404 Winterthur
 Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB) Einhell UK Ltd
 Unit 5 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F) Pour toutes informations ou service après
 vente, merci de prendre contact avec votre
 revendeur.
- (NL) Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (E) Comercial Einhell, S.A.
 Travessia Villa Ester, 9 B
 Poligono Industrial El Nogal
E-28119 Alglete-Madrid
- (P) Einhell Portugal Lda.
 Apartado 2100
 Rua da Audeia, 225 Apartado 2100
P-4410-459 Arcozelo (VNG)
 Tel. 122 0917500 Fax 122 0917529
- (I) Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK) Einhell Skandinavien
 Bergsøesvej 35
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (S) Hasse Haraldson
 Barlastgatan 3
S-41463 Göteborg
 Tel. 031 123160, Fax 031 123165
- (N) Einhell Norge A/S
 Sophus Buggesvej 48
 Postboks 2005
N-3255 Larvik
 Tel. 033 179840, Fax 033 179841
- (FIN) Sähköala Harju OY
 Korjamonkatu 2
 FIN-33840 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL) Einhell Polska sp. Z.o.o.
 Ul. Medzyleska 2-6
PL-50-514 Wrocław
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H) Einhell Hungaria Service
 Pannoniastr. 32
H-1136 Budapest
 Tel. 01 2370494, Fax 01 2370495
- (TR) Semak
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
 Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (SK) Agi s.r.o.
 Stelankova 10
SK-91101 Trencin
 Tel. 32 7445270, Fax 32 7445270
- (KZ) Turkestan
 Investitions- Baugesellschaft
 Christofor Stefanidi
 Belinskij-102
KZ-486008 st. Chimgent
 Tel./Fax 03252 242414
- (RO) Einhell Distribution SRL
 Drumul Odaii 26 A
 Otopeni, Ilfov
RO-075100 Bucuresti
 Tel. 021 2664302, Fax 021 2664313
- (CZ) Poker Plus S.R.O.
 Areal vu Bechovice
 Budava 10 B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
 Tel. 02579 10204, Fax 02579 10204
- (BG) Slav GmbH
 Mitnail Kotelni str. 18 W
BG-9000 Varna
 Tel. 052 601653
- (HR) Einhell Croatia d.o.o.
 Velika Ves 2
HR-4924 Lepajci
 Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- (SI) GMA-Elektromechanika d.o.o
 Cesta Andreja Bitenca 115
SLO 1000 Ljubljana
 Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- (GR) An. Mavrofidopoulos S.A.
 Technical & Commercial Company
 12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piraeus
 Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RU) Bermas, Moscow
 Alufyevskoe shosse, 2A
RUS-127273 Moscow
 Tel. 095 5401750 (central office)
 Tel. 095 5033761 (Repair center Moscow)
 Tel. 812 2240544 (Repair center St. Petersburg)
- (LT) Dirbita
 Metalo str. 23
LT-02190 Vilnius
 Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- (EE) AS Baltoil
 Roiu alev
 Haaslava vald
EE-62102 Tartu
 Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- (AE) Halai Trading Co. LLC
 POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15
UAE-Dubai
 Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- (IR) Alborz Abzar Co. Ltd.
 No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.
IR-11146 Teheran
 Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- (BA) Einhell BiH d.o.o.
 Poslovni Centar 96
BA-72250 Vitez
 Tel. 030 717250, Fax 030 717255
- (ZA) Eurasia Industrial and Automotive Supply
 3, Bessemer Str.
 Duncanville
ZA-Vereeniging 1939
 Tel. 016 455 571 2, Fax 016 455 571 6
- (BY) Svyaz Prominvest Ltd.
 #207-11, Skaryny av.
BY-220023 Minsk
 Tel. 017 2642777, Fax 017 2642591

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(E)

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(P)

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N/OK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapier indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain esittäenkin kopiointi tai muuntaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(H)

Az termékék dokumentációjának és kisérték okmányainak az utánnyomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(TR)

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şeklide çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

(RO)

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(BG)

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

(SL)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(SK)

Kopirovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

(RUS)

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

(GR)

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών φύλλων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.